



و در روزهای...

Handwritten text in columns, possibly a list or inventory.



و در روزهای...

Handwritten text at the bottom of the page.

Handwritten text at the bottom of the page.

Handwritten text at the top of the page.

Handwritten text at the top of the page.

Main body of handwritten text in Persian script.

Decorative floral arrangement with red and green borders containing text.

Handwritten text below the floral arrangement.

Handwritten text at the bottom left of the page.

بسم الله الرحمن الرحيم

سجده التلبیة بزرگ آیت نور
رفعت آننگ نذر نور علی نور
مغایبلن مغایبلن فغولن
منج محو بود آنکرای نور

بسم الله الرحمن الرحیم شاهدی

بنام خالق وحی و توانا
قدیر و قادر و بناودانا
شنا و حمد و شکر نه سبای
سپاس و منت بجز و غای
آنکایم واراید و بگوگایانه
یار ترحمی هم حیاتی هم ممانه
پوشیدنی از بوی غار اولد علی لم
هم ایدی قدر تیل خاک آدم
آنک نشلندن ایدی انبیایی
خصوصا کیم جیب مصطفایی
سلو تیل سلام اول شاه دایم
کاشک درین سلام اولد قایم
دنی اصحاب آینه که بونله
آنک شریعینه اولد بر مسخ
بش نشنوره بیل جوم و مغفور
خدایی اول کالای تیل شهور
که دلدور بو محتاج و کدایه
اولد و حینه رحمت بی محتای
دنی موصوم ایکن جهد لیر جوم
او قوتشندن تیل کابینه منظوم
او قیدم اول کتخ حسانی
معطر اولد ای نظیر جان شبانی

دقی منظوم او قوتی حق لسانی
شورسم اولدم لغت علقه باهر
کداده سالک اولد قده خدا
بنا که اولدی لغت علی مسخ
خصوصا علم ربانی که سلفا
کتاب نشوی کیم قوت جاندر
بنا کشف اولدی فی تو علم ستاد
یقین بالدم که بر نور مویطوم
آگاه علم او کور البت آسان
خدا شاد ایلد روح جانکده
کتوردی نظر بو کجده کلکون
جهانده بعضی بر شمع منور
حدیثنده بودی نخر عالم
که اولد و اچا خیر آت سماعی
دیلم کیم یازم بر خوشچ نام

انجوردی طبع ارب حیاته
لغت کیم لشم اولیدی نادر
ایدوب رحلت توردی ارفضایی
نه غله یا شلم اولدی مستر
جلال الذی یزین ندر مغفر قرآن
صیاد و نوجوشم عاشقا ندر
آنک ایدرم عشاق اراشاد
لقبلر و قید و نیل منظوم
اولور عالمده برورد شد
ورده خنده اعلا سقین کاش
سلیح شوخ و زکامه پرورد
سویز ششده دکن فعیقین رذر
بو معنایی که اولد رخیر آدم
ایده لر خلق اذن انقاعی
نظیره اوله اول کتخ حسانی

بسم الله الرحمن الرحیم
بسم الله الرحمن الرحیم
بسم الله الرحمن الرحیم

که بودند و او را اول جوق نماید	بچه نفع اید را نزن زواید
شکرتن کوز کوز بنش حلوا	اولور بر ذوق هر برنده تنها
زین اول بر محبوب زیبا	کیوب انواع الوانله دیبا
ویدر هر رنگ کف بر در لودیت	کلور عشاق در لودر لوحت
ز دلگلو واریسه انده جو امر	کتوردوم بونده الا که اولرنا
قودم تلاری استعالی یوقدر	والی اولمیان انده بونده جو
کتوردوم مشنویدن جوق غایب	که اولر نولو بلر بو که ز اغب
اولر ایچر انده وارد بونده ما	دقی وار بونده بچه کمر عشا
یوقنده داخ قطو اولدی آخر	کتوردوم کمرین انجکده بربر
تمام اولر قجه هر بقطو مورون	یا زردم انده بریت همایون
که اولر فارس بر مصری هم	بری ترکی اولر نیشینم
که ترکی فارسیه اولر مغال	سیلور اهلک اولور بونظم کل
شور سیمایده اولر بیت ترتیب	که بیله مبتدی حوال ترکیب
چو الطاف خدا کوستردی تمام	دیدم بندانی کتخه شامدی نام
که کیم شامدی مولوی هم	دیارتشاد مغاوی هم

تکده اند که مردی صغونی هم	که غواص نکهار مشغوی هم
مردم بو که ختم نوله شهرت	کله او زانله اطفاله قدرت
ایده لر فرسلاوزانی حامل	اول لر علم مولانا بر اصل
زمن غزن زمن دولت سعادت	انک که انده اولر بول کتبت
ویکین قور قرم برجاهل و	که انک اولر کتیر طبع موزون
ایده فرزونیا تقطیس تقسیم	ایده جهلیل معصوم تعلیم
رکیک او کرده بو موزون کتا	جواب ایده او طبع مستطالی
یقین بلکل که بر اولنجی اول	او قیسه شعوی ناموزون مایل
اولور طبع رکیک و مست و	قالور محروم اولر نذرانی نوال
کمر بر حاق استاد کامل	ایده جهیل روز نانی قال
کلور روز نالی بو کتیر سلا	قالور طبعنده البت بر کتبت
قوسک اکر بلر تازه تنها	بیویب طوغوز اولور کتیر کتبت
پیشگی بر دخی کیم اولر اولر کتبت	قویسین لی بو منی ایده کتبت
خدا قهر ایله اولر جاهله کیم	او قیدر نقل کتیر اولور معسلم
انک کیم اولر منظوم خدور	جو تعلیم انک استر بارخ منشور

این کتاب در شرح و تفسیر کتب قدسی است
 و در بیان معانی و اسرار آنها است
 و در بیان اسرار و معانی آنها است
 و در بیان اسرار و معانی آنها است

چو کز طبع نامی و صفی عانی	اواسط ایچند در کتف حسانی
شولردن که اولی طبعی مذبذب	نم بویخته می سن مقله یارب
نصیب آید بونی زهن سقیمه	نصیب آید بونی زهن سقیمه
دودش جان بیدردون و کون	مغایلین مغایلین مغولن
کیم است شامدی خیر طه یاد	کیم است شامدی خیر طه یاد
ایک عالمه یارب ایلد شاد	ایک عالمه یارب ایلد شاد
قطعه در شرح مکتوف المکتوب	
مهر نیک آیدر راز و بزدان خدای	مهر نیک آیدر راز و بزدان خدای
واج بزرگ اولو بول کومستحق رحمتی	واج بزرگ اولو بول کومستحق رحمتی
هم رخ پیغمبر او کم ویره جعدن خسر	هم رخ پیغمبر او کم ویره جعدن خسر
بای و نوا آنکه در روی خسته دیر کردی	بای و نوا آنکه در روی خسته دیر کردی
لب طوبی و دین کجیم و کوز و روی یوز	لب طوبی و دین کجیم و کوز و روی یوز
کزیکه مرهنگان موزه دست ال ایاق اولدی بای	کزیکه مرهنگان موزه دست ال ایاق اولدی بای
گوش قولی و دوش او موز موش صجان موش اولی	گوش قولی و دوش او موز موش صجان موش اولی
دود دوتون بود ای دی نود نوز و دوز چانی	دود دوتون بود ای دی نود نوز و دوز چانی

کامر بیکان در کل	کامر بیکان در کل
نیزه سکو زه رکش نیزه کمان اوق بای	نیزه سکو زه رکش نیزه کمان اوق بای
خورشید بر زمین ترا که چه کونک آسمان	خورشید بر زمین ترا که چه کونک آسمان
بنجوره باران در کل ابر بولت ماه آبی	بنجوره باران در کل ابر بولت ماه آبی
کاد او بوز استر قتر چرا شک استر دوه	کاد او بوز استر قتر چرا شک استر دوه
آب آن و باد دیان تعریض و هم کزه طای	آب آن و باد دیان تعریض و هم کزه طای
فانده سوز ز کتک شسته بهوده وی	فانده سوز ز کتک شسته بهوده وی
سم دتی به سوز سوز بکچی ترا ز خاسی	سم دتی به سوز سوز بکچی ترا ز خاسی
نار و طنبور دور چنگله کشتار باب	نار و طنبور دور چنگله کشتار باب
را طلع و بر بطنه بوز روی و دکن قانای	را طلع و بر بطنه بوز روی و دکن قانای
بوسوز و بی ز برایت نو کلک آج پستی	بوسوز و بی ز برایت نو کلک آج پستی
این سخن نیا کون ز کتک لت نی ز دانی	این سخن نیا کون ز کتک لت نی ز دانی
مقتعلن فاعلن مقتعلن فاعلن	
کیم بو کتابی و قور علم اولوز انکا قولانی	کیم بو کتابی و قور علم اولوز انکا قولانی
قطعه در شرح مکتوبی و مکتوبی المکتوب	

این کتاب در شرح و تفسیر کتب قدسی است
 و در بیان معانی و اسرار آنها است
 و در بیان اسرار و معانی آنها است
 و در بیان اسرار و معانی آنها است

نوده بخار روده باغوس بوکران اوین کردمش	ایکوی بیلو بکاسکت بان اوچرستون
رستور کشش بکین بسته بغلودسته حسب	موی قیلن خابرتی در جامه طون
صوج کناه و صلیح یعقوبان صبح بری پشه رشاش	اورینن قویا بکین بره اش قوش برتاش بون
برای اوچ دور دوروشن کورسه چارویچ و شش	ایتن حیف حیف و زنده بادی سکر قفوزاؤن
بست و سبکی و نوز جرج فی بخاه الهی در	شفت و جفت کلمت و قشقی رنگالیوه بون اتن منانه
دانی حشنداره و قوشد سکن و طفتان و بوز	یک ترازو طایفه سینه بشمار میکن از موم
بوز و کل انگریک بوخه قفل طشده ده	اندرون اگر شناسی ورنه فی اندر برون
<p>خاعلاتن خاعلاتن خاعلاتن خاعلاتن خاعلاتن خیف انکاریم دام جبر اکبده قاشندرز بون</p>	

در بره اش قوش برتاش بون
 در جامه طون
 در صبح بری پشه رشاش
 در قوش برتاش بون
 در سینه بشمار میکن از موم
 در قفل طشده ده
 در فی اندر برون

قطعه

نایلیک مناعین مناعین
 دو مناعین مناعین مناعین
 کلبه مناعین مناعین مناعین

<p>قطعه در کونج سالم المن الحلیح</p>	
بورزیدن اوز نگدر نور دین در در مکت	برین را چون بزنند بری مکت در مکت
ر بون قانچو در برک نمودن یعنی کوشتر مکت	ز دودن باسدن اتجیح در سبور نگدر دنی ستر مکت
ر سبن اب تافتن بوکک بودم بافتن بواج	ر سیدن بریک در بریک بچیدن بافتن اور مکت
ما و روق اولوبی امیدن و میدن یعنی وقور مکت	برخیزدن اولدی نورنگ بکر دین در در مکت
کزیدند در ارمق دانی سکل بیدن زنت اور مکت	قمیدن رفتن یعنی انگکت دانی سو بیز مکت
اولور اکلشن افراشتن ستر مکت و قلد روق	دخی بنداشتن برداشتن صتمناغ و کونور مکت
طبیعه ندر طلال یعنی دین سبزه اور بیز مکت	رکابینه ندر اولنگک رسانیدند در بر بیز مکت

در بره اش قوش برتاش بون
 در جامه طون
 در صبح بری پشه رشاش
 در قوش برتاش بون
 در سینه بشمار میکن از موم
 در قفل طشده ده
 در فی اندر برون

در بره اش قوش برتاش بون
 در جامه طون
 در صبح بری پشه رشاش
 در قوش برتاش بون
 در سینه بشمار میکن از موم
 در قفل طشده ده
 در فی اندر برون

در بره اش قوش برتاش بون
 در جامه طون
 در صبح بری پشه رشاش
 در قوش برتاش بون
 در سینه بشمار میکن از موم
 در قفل طشده ده
 در فی اندر برون

چو باشد سرد ترا نسیخ ز مردم خویشین دین
نوا شو قرق بودن کشی گدازی نور مک

مغایین مغایین مغایین مغایین
گر که رگند و زمین بجز راه گنده وی هلد رگت

قطعه در بحر کامل
سده بشیر و بودی بچند فلد در اعجاز هم اعجاز دان
سز و بر نظر تله نوره وی در کسب سره و کردی بان

ولو خانه کی رخ کی چنان قسه دمی در جل سخی بر دی قی
قمت دمی آن سز و دی آن ای که دی رخ سبک بخوان

تره یاغی مسکو و باغیک می نه در آو او بهره در
اوده ز نه دی توفی و تاوق قری آید آن بری با کین

اوی نوی لطفا و فاخته او یک گازه و حوض سفین
توبش رخ دی بچه یا و ریزر بوه لانه در در قی نشان

سکو و جگانه که او که یای چون آنگاه نازه دمی نش اول
و کانی بین او ه خانوی در کستون اینک نایستفان

Handwritten marginal notes on the right side of the page, including a large red heading 'مغایین مغایین' and various smaller annotations.

سکای کزک او که قول و لسن بن و لوند خو بونی آنی
تو بهزان که رخ نوی بیز کزک دین جهل بن و آن

مغایین مغایین مغایین مغایین
چگونه کندن اول که ادب او که نه بویست غیر اولیکان

قطعه در بحر و افز من
بزرگ طلب و بچه دمی بری قره دینی و دینی
بیش چون قوری بره جو با ز شو با می بری

دی غایین بونید و رو غدی نوع بسیار حید و با
او کزنده غا و سنک صیان او تیز دیش و کزنده

توز کش و کش خورشق کز کش و کز و کز و کز
دی بلند کول شیده نو دی بچ او با فیوه کز

سین کز چالی ادب بود نو بی که او که سین برار کوند
تو جان بدر بر او ادب بر و کز نوی سز و کز

مغایین مغایین مغایین مغایین
حزای می یارانی دیکه دی پیش غر شکر بود نه

Vertical handwritten notes in the gutter between the pages.

Vertical handwritten notes on the left side of the page, including a large red heading 'مغایین مغایین'.

Vertical handwritten notes on the left side of the page, including a large red heading 'مغایین مغایین'.

البدنه تا که تمام شود
 متفعلاً متفعلاً
 خود نفسی خود
 متفعلاً متفعلاً
 خود نفسی خود
 متفعلاً متفعلاً
 خود نفسی خود

مفعول متفعلاً متفعلاً	
القطعة الخامسة عشر في البحر الرضخ المرفل المرفح	
توقفت دیر بر بندیده گنده	بکست و ز تو خورشید گنده
فرخنده فرخ خود تو و فرخ	شاد و اعلی تو ملک کریم خنده
بل فرخ بنده یا را دیدی	برقی و بر یکدیگر روی خنده
همی بلخی بیو بنده دیر	بکتر و بی دیر کرد و بنده
هم چای هم ذایا بلخی	اولدی کشنده وانی کشنده
خود راستود نندوی ملک	لافا و ز یکدیگر هم زنده
هم چو کواص روخواه در نو	مرد در ملک و راسته سنده
متفعلاً ان متفعلاً ان	سین و اوله غافل باکنده
القطعة السادسة عشر في بحر الكامل المقن الاقلف	
ندرا بصطره سیره فرغ بقدر در ستر دن	
بک و فیان فرامش و قیصر ستر دن	
دیدی و بکنه انشان دن دخی صاحبچه فشان دن	
دخی صاحبچه فشان دن دخی دو کعبه فسر دن	

مجلس

بغیر اولدی تو بلق آنغری صاحبچه سنج دیر لدر	
بو جده دی سنج لیکن او نورا قدر زرشمن	
دیشل اولمعه جویانه دخی اولمور غلف زار	اوددی کیمیا اودا ریح دابن دود نو ارا و رکن
شیر اولدی چایراق دی ایشتم اولدی اخی رابین	قره آوه دی دبی چو که قلیق اوله کر دکن
بهم تو نیکوی کن ستمو بند آیتک آرمن	توموسن آیتک ایله سیکنا اوکت اشتمه بندن
متفاعلاً متفعلاً متفعلاً متفعلاً	
یر آو کر که یار او کر ایلو کردن آیتک او کرم	
القطعة السابعة عشر في بحر المضارع المتعرج الااوب	
بکینج کل آهک اچی هم قلیج اولدی ایله	میتین طینک کورک یارودی قی مایله
قبلیله بلنک قومک تنک اولدی ایلار هم تنک	مانی کنای آرتنک دی زنک ایش پاسب

بکینج کل آهک اچی هم قلیج اولدی ایله
 میتین طینک کورک یارودی قی مایله
 قبلیله بلنک قومک تنک اولدی ایلار هم تنک
 مانی کنای آرتنک دی زنک ایش پاسب

بکینج کل آهک اچی هم قلیج اولدی ایله
 میتین طینک کورک یارودی قی مایله
 قبلیله بلنک قومک تنک اولدی ایلار هم تنک
 مانی کنای آرتنک دی زنک ایش پاسب

بکینج کل آهک اچی هم قلیج اولدی ایله
 میتین طینک کورک یارودی قی مایله
 قبلیله بلنک قومک تنک اولدی ایلار هم تنک
 مانی کنای آرتنک دی زنک ایش پاسب

تفاوت کلمات
 در باب اول
 در اول کتب
 در اول کتب

طوبه رنگانک در رنگ طبع کاج چرخ در رنگ	
عاز اولدی خسته شست دینش سپاس	
صفه در رخسار آشی و یارخ روغن	
بریان آینه کوردن در لر جزای کاسه	
اجام سوک دشنام سوکک شایش اولک	
دینت اووه در دینت بیجان دیندی کاسه	
انگوز و زوم آرد لر الوعوزد اعرود	
سیت الله ناز ناز و کلنار دی کراسه	
آماج باشه الله طو شخل طوغان بار	
یوخلد لوج طوغن هم شست بزه کراسه	
اومک سو نجلله اولدی بظر و لیکن	
هم خار خار دور لر اوله کونله تاسه	
شادی کن یو یا سورا نده میاز با سوک	
سو کسین و کون غصه کسورمه یاسه	
منعوتان علان منعوتان علان	سلطانا کاتولر خانج اولابلاسه

القطعة

القطعة السابعة عن الجحيم المخبون المقصور	
آیو چرخ طکوز و چوک و چر آرز	
سک کت لنت سنگک دی کز او باز	
در سک وارن و بدنت قرش	
قولر بازودی هم قولر جدی باز	
سوزن کنه کز آرشن و سوزن	
اوق کز بدردی دی ضدید کفاز	
بهن بعضی بوغون ستر و قسلا	
کوی کز د کز می اوزون نه دراز	
دیده کوز کور بین و باق بیکر	
این بسوز آرز سستی آیلر ساز	
خامچیدر نماز یا نه یوزت اتمک	
کرت تا ز اولدی هم سگرت بناز	
قلعه در جهیدن و بازسه	
اوبون و اقلین برجه او تینه ساز	

تفاوت کلمات
 در باب اول
 در اول کتب
 در اول کتب

مستحق است که در این کتاب
 در این کتاب که در این کتاب
 در این کتاب که در این کتاب
 در این کتاب که در این کتاب

تو کتبت ما بشی در هر یک مینجو	
هم در حق سهرورد صوغان خوبناز	
سهروردی بیسار جویدر اندک و آن	
هم کم آتیکت در ز فراوان بول	
بیم در نور جو میرود در بیمار	عاصم بن کثیر
اولدی فرسندده قایق و مرض از	عاصم بن کثیر
بیشتر خود او ت قاصله دی جوید	
کوشک کدی اور تیغ آنا باز	
کوشک کندی گلدی ینسه	
دیل مارفت و می نیامد باز	
ای کوزل بوزلوبک کلخ نازکن	
ای شخو بروختند و بناز	
فعلاتن مفاعلتن فعلتن	
ایره قصوده هر که فقلیه راز	
القطعة الثانیة عشر فی الجواز التمتن المطونی	

اولدی کتبت

بیشتر اولدی بی اکت هم در حق مانسور اکت	
هم در حق مانسور شیخ اولدی سوسون اولدی کتبت	
خواهر قهر قرداش ما در آیه پدیز	
اوم هر قدم دی ولی قدم چشم اولدی نیکت	
بیم و بیمیز او دون هم در حق خاسته کل	
آرز او اکتشت کومر اکلر و کوز یعنی اکت	
زندة وری زنده بیا لوطون دی اخی ازم	
صحتین و جرم کون و بوشت دبی کوشت دیک	
بوز آزدی خنک سیمد اولدی لالا اولدی شش	
سکش و سکش کلتن نرم بر اول کل اولدولک	
جند شنبالی بگله این روشت تا سنج	
پنج او دینین یا ز غبو کیدیشک قندیر	
مفعلتن مفعلتن مفعلتن	
القطعة الثالثة عشر فی الجواز المطونی الحمد و ع	
دویدر و جواردی و مخرج کتبت	
کسین کسین بر قصاص اور سنی	

عاشق اولدی اخی زرد و بیچاره اولدی
 مستحق است که در این کتاب
 در این کتاب که در این کتاب
 در این کتاب که در این کتاب

مستحق است که در این کتاب
 در این کتاب که در این کتاب
 در این کتاب که در این کتاب
 در این کتاب که در این کتاب

مستحق است که در این کتاب
 در این کتاب که در این کتاب
 در این کتاب که در این کتاب
 در این کتاب که در این کتاب

همان بدو هر دو کتبت

مستحق

نیتا کمر زنجیو که در جگر خلیک دریند جوئیای و هم که گویان

هم دخی خایسک کلج تیش کس در	دز پید دی جوئیای هم آید سو پان
طغ دپسندی شیخ کس پوه بک در	کوه چس کوه طاع اور کج کویان
اولدی طمان الیریم بزیله چخو	شبتتم چه هم طمان غتسه کزین
هم دخی رخشنده در الیره	هم دخی تاباند در دخی و چشمان
معینده در باب خوشش اکلر دیکلدر	هم دخی دوش بون بون سامان
نهدا اولر سب	بکلم جین صر تیج هم شد اکلدی
بکدر کج بی و ایلج بوشس بیاشام	توبن لکان می زبان فویغه مهمان
بوه چس پوه طول بزه فاون	پایتله تا و فویم هم اوله تاوان

نور ماه خوش
و کزمان خوش
دور باد
خوشی

۵۰۰

سینه قدره را قلب
ادی در پله

تیش لوی کاشانه در کاخدر کویسک	چار دغ و زاده دی و هم دخی آوان
مونه دی غلک زرد دوشه محمد زو	دم غس و محمد آتش صوگر دی یایان
بقر ز کورده پشت بیل میاندز	آب روان دی افر صویر روان جان
من بن بمان من و کیکه در صاع	او کیکه بیاندی عهده دی بمان
اولدی کران و سبک اعر و بیبی	دختر قیر و کران هم او جز آردان
صو زاریسک صو جان نه اوله جو کلان	یو و الین طو بچوغه کویسک غلطان
زاله صوده بینن نونوعه دیندر	هم دخی طاعر جغه ده دید کیر آبان
بهرش دخی تل هم هماری	سایو بیور بوزوق دوانی

نور ماه خوش
و کزمان خوش
دور باد
خوشی

نور ماه خوش
و کزمان خوش
دور باد
خوشی

نور ماه خوش
و کزمان خوش
دور باد
خوشی

نور ماه خوش
و کزمان خوش
دور باد
خوشی

ملای دغ
مفسر

دی شیر آینه رو بر دیور دیکو بر کفشار	دی شیر آینه رو بر دیور دیکو بر کفشار
دیور سه تله هم بارش در دیور کتام این	دیور سه تله هم بارش در دیور کتام این
دخی تو خدی زور دخی در بیج و دور	دخی تو خدی زور دخی در بیج و دور
ایرق طایغ اشک کور دخی کور در زین	ایرق طایغ اشک کور دخی کور در زین
که اول طولو آفر دخی کیش بر زور	که اول طولو آفر دخی کیش بر زور
کراوله جیف التون دکاسه و زین	کراوله جیف التون دکاسه و زین
دخیل صلحه خویشه دخی آرخه تو نش	دخیل صلحه خویشه دخی آرخه تو نش
توق نان خویش اولدی دخیل هکلیه خوجین	توق نان خویش اولدی دخیل هکلیه خوجین
کوتل پنج بر الدرسنی سار و وطنلو	کوتل پنج بر الدرسنی سار و وطنلو
دلاجند فریبده ترا فر بو شیرین	دلاجند فریبده ترا فر بو شیرین
مفاعیل فاعیل مفاعیل فاعیل فاعیل	مفاعیل فاعیل مفاعیل فاعیل فاعیل
دوریش علم و کمال ایده کر سکا حسین	دوریش علم و کمال ایده کر سکا حسین
القطعة الحادی العشرین فی الجواهر المطوی	القطعة الحادی العشرین فی الجواهر المطوی
شانه طرق بیوق برتون هم سفل دی ریش	شانه طرق بیوق برتون هم سفل دی ریش
ریش صحیفه رودی برن کیش دی ریش	ریش صحیفه رودی برن کیش دی ریش

کئی دخی کیدر بیوشش دخی بو شان	کئی دخی کیدر بیوشش دخی بو شان
بغدر اینچ طون یادسی باقر کر بیان	بغدر اینچ طون یادسی باقر کر بیان
فایوی بکیجی و صقلیجی دخی	فایوی بکیجی و صقلیجی دخی
باهم بر و زور دکا هست نکلینان	باهم بر و زور دکا هست نکلینان
مفعول فاعیل مفعول فاعیل	مفعول فاعیل مفعول فاعیل
بار اوله دایم سکا مبعث مردان	بار اوله دایم سکا مبعث مردان
القطعة العشرین فی الجواهر المطوی	القطعة العشرین فی الجواهر المطوی
چیز فوش می جینه دخی فوجی سخن چین	چیز فوش می جینه دخی فوجی سخن چین
خود اولدی بدیشش دخی فوجی فوجی	خود اولدی بدیشش دخی فوجی فوجی
بوغون زنت کجکله دخی زنت اولی زنت	بوغون زنت کجکله دخی زنت اولی زنت
دور قردی شیره بولایق کره ایتین	دور قردی شیره بولایق کره ایتین
برند آبر شله هم دخی بیاج ایک کز	برند آبر شله هم دخی بیاج ایک کز
کوزل خوب اوله زنیاولی زنت اوله کجکین	کوزل خوب اوله زنیاولی زنت اوله کجکین
در طبع اربکینک فخر کله تور و اوزوم	در طبع اربکینک فخر کله تور و اوزوم
موی اولدی خور کوز دخی مردنه مرین	موی اولدی خور کوز دخی مردنه مرین

اینکده کتبه دخی جانی کجکی
 سارا زور جانی کجکی کجکی
 کجکی کجکی کجکی کجکی
 کجکی کجکی کجکی کجکی

درج ان کجکی کجکی کجکی

کجکی کجکی کجکی کجکی
 کجکی کجکی کجکی کجکی
 کجکی کجکی کجکی کجکی
 کجکی کجکی کجکی کجکی

کجکی کجکی کجکی کجکی
 کجکی کجکی کجکی کجکی
 کجکی کجکی کجکی کجکی
 کجکی کجکی کجکی کجکی

طاشق دابه باد کندار قهسی کوز خو کوز پیش کوبه و ضافلی قبا کویج و یکه ریش در	
قوی و خند دم دریم اربک نیم نیم خرم قول صوبوی بیسی ندر کله کا و میس در	دوازده صوبه
کوز بیغینه بیله دی بر طولور کده و صوب بوش تهی و باش ستر آرتیق یعنی پیش در	خفته کوز دانشقا کوز دماغلسه برسم
چیره کین دی کینو نیرزه و خیره بوش در بال آرتیک جو خوندرد کین وانی پیش در	
مشتاغ دی خوزه و خزر کوی دو دم کیری و نیرزه آرتی ریز اوق یک و نیرزه بر قریندر	کوتی نونا دو دم
روق فردنی دگر باله ستر ولی سپر قلقنه دیر کر اوق یای قویج اوی کیش در	
طیفه دی بر پیش ستمکه دی بر ورش زاده باز اوق و کل مدوح دی خو کیش در	
آبوسوار رتبه با بر باد در سلا انجلی سیه با بر دم در سنج در	کوتی نونا دو دم

ق زناي اول
و خفته

ایست آب خوشکوار آید آنکه نشسته است بودر آویسکی سوکاله او که صورتش در	
مفتعلن مفاعلن مفتعلن مفاعلن علم و کمال و معرفت غار فاوز که پیش در	
القطعۃ الثانی والعشرون فی البحر الرطوبه کجیون کجیون بتر عده و نیرزه دی جو نره بلجی سنده بر خیر بوله یانه نیرزه دی سوک جپ و بولک کیش در	
صبر بچرک دینک درخی سترین لیکن سده که بوخه چین دیر کومم دانی کیش در	
عنده اور مجدی صار و ارونخ سوده او کونک خورسته اولدی هم استیز ستر	
کارگاه اولدی دکان چشیره اعنجه در کل بای باقی اولدی سطلها درخی بر باس اولدی ستر	
هم امیرانه کلاه دی سطله شتری کله صاع اولسی ستر زده کله کیش در	

مفتعلن مفاعلن مفتعلن مفاعلن
علم و کمال و معرفت غار فاوز که پیش در
القطعۃ الثانی والعشرون فی البحر الرطوبه کجیون کجیون
بتر عده و نیرزه دی جو نره بلجی سنده بر خیر
بوله یانه نیرزه دی سوک جپ و بولک کیش در
صبر بچرک دینک درخی سترین لیکن
سده که بوخه چین دیر کومم دانی کیش در
عنده اور مجدی صار و ارونخ سوده
او کونک خورسته اولدی هم استیز ستر
کارگاه اولدی دکان چشیره اعنجه در کل
بای باقی اولدی سطلها درخی بر باس اولدی ستر
هم امیرانه کلاه دی سطله شتری
کله صاع اولسی ستر زده کله کیش در

زده صوب
سوده
دما وار
بسته دی صفت
بسته مشتبان
دکی موی کشف
بسته

در بیان سخاوی بچکار سن اینست کبوتریم بنوع کفیتها نو بنوشش	قوله دعاء شکر مذکور
فعلون فاعولن فاعولن اینست او ستاده خدمت صفین او فعل کوش	این فعل مذکور است و اگر
القطعة السابعة والعشرون في الجواهر المقتضية المطوي	
هم بر برون اجموع هم در این اجموع اولدی همیشه دو فرج اولدی طوادی اینست اولدی کندی کشت	
بجیل دی بکلیون پست برست بویه چلبی هم تلب هم کلد در هم کله اولدی کشت	
سج در ریاتی زلف سج اولدی سج و فرج چرکن و چیل خدی چر کله چشون کندی زینت	
اگر سرد زبیشه اول اول اول زبانه دی پس خواهد آمدن برت وی کشت هر چه نیست	
فا علات منفعلن فا علات منفعلن طبعی طبیعتی زادمک نهاد و سیرشت	

این قطعه در بیان جواهر است
و در بیان جواهر است
و در بیان جواهر است
و در بیان جواهر است

القطعة الثامنة والعشرون في الجواهر المقتضية من حروف

گاه صاف کندی گاه صاف کندی قینا زان ما دبی بل شوی ز نول شوی ز نیدر ز نول شوی ز	گاه صاف کندی گاه صاف کندی قینا زان ما دبی بل شوی ز نول شوی ز نیدر ز نول شوی ز
خشمین سیره در طول طوله در قاصد یکن بادبان بالی زین و شاب بجز خان و دل	خشمین سیره در طول طوله در قاصد یکن بادبان بالی زین و شاب بجز خان و دل
چله حمله لغوا نکل حفره بوز هم بزوز اغا و روزم درم اولدی استاد خلق است	چله حمله لغوا نکل حفره بوز هم بزوز اغا و روزم درم اولدی استاد خلق است
هم برستو قریح سیمایم دیه با کوزی تقدیر هم نواه دا بید نارنگ دی دان و اینی نیر	هم برستو قریح سیمایم دیه با کوزی تقدیر هم نواه دا بید نارنگ دی دان و اینی نیر
امتن روزده هجرت هم و افعول چشم بر سر مد زینش لا نکل ز	امتن روزده هجرت هم و افعول چشم بر سر مد زینش لا نکل ز

این قطعه در بیان جواهر است
و در بیان جواهر است
و در بیان جواهر است
و در بیان جواهر است

این قطعه در بیان جواهر است
و در بیان جواهر است
و در بیان جواهر است
و در بیان جواهر است

قور قولى ايشتا دى كار ستمناك	حاجه
بالچين انشا چكلمى صندوخه لاک	
بزيغ موبندي نوزن اولدى صغين	
خاك نوزده اولدى طير اقدن يغيغ	
اولدى اوردن كوتور مك رنجين	
دو كاك و قهدر ر بگر نجن	
مانچي بالان آتيدز اشتملم	
عزبه دوز طوبغه دى سنك و ستم	
استمك اسا و سرفه اسرك	
كيز لودر بوشنده بوسيده جوراك	
او يوقوده جورالدموق اولدى خست	
همر شسته در صيق بو يون در خست	
مهره بوجج مهره هم والارنه	
كاستي كونك بووز لكه سبند	
غاليه ابوه قشنى انگوز	

طرملا دى خست بايق اغي شسته	بنت بوق آرى اوتدروا اجمت
سوسو مهر بجا در بوسو كين	
هم بووزك انگ شترى قاشي كين	
سبه بايق هندا و ان قار بووز	
كبي و بووزيه ميمون يار بووز	
دست ابرجن بلازك كوشوار	
كوبه تهمو چيل ميغو جن قوشى ساز	
هم سو ده بووز ماركش او يند	هم دى سبر كك طرا و يند
هم نباليدن كلكه امك دوز	هم زنبوبيدن سبند امك دوز
هم صرمون خود نما ريده دوز	همر شوب قاتيق كوا ريده دوز
مستند اكلودر لايغ اربوق	
تلخ آجى كشي ترش غوره توروق	
اوقاتيدر حخور و باز دان	
قبضه قور او قلغودر و اردان	

بنت بوق آرى اوتدروا اجمت

اغلین در دیوار اولدی زار زار	لابیلو اوق ار قدر هم نزار
خستک در صبر بقدر اوغی درو	اصلاک او خسته در اوغی درو
یا قن بومق دیمک گفتن درو	هم دلاک دلاک ندر سفتن درو
تو دیمک در نش دیمک عیبت کوه	اولدی کروی ستانغ برطف کرده کوه
خجده انه خوش ادی سنبله	دبه کون بردق کلندر بیلبله
باد بیزن باد زن هم یلینره	بانره طنلو وطن سزنی مره
تکاک اولدی کینیزین ستور دورن آتکلوننده	ایقیدر بر کر کوشدر نیشخور
اوق اولدی کونک قنی بالان دروغ	ایغریق اولدی ننگک اما ارونغ
ایغری بیله و قوروق بزرده	دوده او بجا دره خیمه بزه

ایغری درون نامون بزی قهرک کنار	اولدی سوبه کدر کن جا روب خار
بلدش همتا دکل منم ادرار کنز	آبکشیر اولدی کول و دریا دکنز
کوز خانه دخمدر کلکش فرغ	هم جیفیل جاقیل شغال و سنک لاف
لوحسازج اولد مانی بیشیار	بوسیل اسقال اولد بلدر اولدی
هم چیرین اولغ او نله بجز	دجی و چرجی بزشک بکوز
کوده ده ایاغ شدر ازله	ای قهر جوی موبکلر بوبکل
کریجی در صا اولو در ایوه	هم تر و نه یومخ و دو دم بره
ایجن ایسن وزادن دیمک	درنگ و بولکلو غومق بیخ امانک
هم و ریخت و شاخ آغی دانی بودق	می نهند قور کر رینا دند قورمق

هم چو آلدوز اولایند و زو کوز	ارشی کرم اولدو و صوق اولدی
کلیج سبلی اولدی کوج اولدی	هم تریون اولدی بر سرشده
مجنّت و اشکجه اولدی بیج بیج	
بو کده عوم زناک بر آغ اولدی سیج	
هم توأ نغمه نصیب اولدی توأ	
هم کشی کا کا در زارینش کوچ یکیا	
خبین ایسم اولدیک طبعی کلا	زین کوز اولدی صفای اولدی ناب
از بر ایتم دورنده رهنقی	بهری بل قناب و ماه تاب
بهری قریق بهر مطلق بهر سی	زلفک لیکت کلوب بو کلاست
هم کتا بک اولدی غیر نیت و هم	
بر کلیک آوی زردشت ای ددم	
یا ریلوب ایلش اولد کفده دی	
اشکلوب کوشش اولغه حقه دی	
اولدی برغم و کچ ضمیرن	حسیند زلفک دین ترکی همان
کوکون کینینی بهر سبنا سبیرم	اولدی هم کجالی سخن اولدی هم

بیر نوعی
بیر نوعی

فام کویه کین یعنی زرد فام	صدار و سن کلکو زکل کینینی
نون کلین شام ایچی جدر	کوشک کوج اولدی بز زم
مهنیده نادان و غافلدر کوند	
هم دخی نعبینی یوق ساعش ادند	
لاف اوروب سوز چینه یعنی ملند	
هم یاوز اولان حرون اولدی و بند	
دهی دغ ایتمی سسک بر و کوز	حله و جنک انکد دیر کوز
اولون بیدار و عایش کوزدر	شکل آهار و محمد استوار
را کج یول بتای میخارد	اولون کراشی هم سلا در
یصلو جیلین سولوار و مو حوار	
هم یاوز کیشی دیر کوز بر و یار	
اغلیق موییدن اف ایسم	
هم برنج بوغی شنبه در کج	
هم دخی شخاش اولدی کج	هم یوز کویه کلدر رسو شمار
هم حریه اولدی بخورای بر	هم یوز کویه کلدر رسو شمار

ای که گوید روز و روز در بر می هم علم بر شهر آید هر علم از	اول لایحه که شهر می بر می دی را بخ الله جل جلاله
بیر خوارند ز در ارض هر موع تم بیک کینه اولدی که ز اولدی جوین	
استنک در حایار و شاری کاز ترا اولدینوس جرمین اولدی ناز	
استنک کس اولدی ادموز هم نوس اولدی جی تیغ ایلمک	دانی قیلمک و بیکدر در حضور دانی نترک بیهوده سوز بیک
چیز ایچی چرکلو چیلدیم هم نوس تم منش طبع و سگارش حیدر کاز	چرکدر بر شهر آید هر علم نوس دانی ناقجام دانی ناسزا
بیلو بجا اولدی نوس رخس رخس نجه شهر آید با مقدر و رخس	
سغ کا و رتغله فرغ و منزل لغ هم نوال اولد در بیک دانی نوز	فلا کونج بوجو فاکوس طبع بهوده سوز در عیسوز در نش

Handwritten marginal notes in Persian script, including the name 'محمد بن محمد'.

زشت جوین و نشاند در هر فانده و لایحه چین زنگ	هم در بر نوب قاولدی صغ بشغ و آواز خنک طبع
هم تکا لادر بغلناج اولدی حکمت توت و دی شیوه لو جو بوشنگ	
دانی بیک منزل اولدی چنگلوک آل آباغ آفری اولان ناک خروک	
هم سوزاک ایکی کج در نوس لوچیک و غلو حکمت خنک	تغلیور جیلادوبن آوروده ناوک او در رسک ای بی ناک
دانی ناقجام دانی ناسزا مغینه سوزیم و دانی ستریم	اوک شلی لاکه لایق اولمیا
ترکیسی ووشیلمه سیرا علیتم	
هم دخی نوریدن و توبیدک خیر نابوند رتلی جاتون دخی	هم سنجو کید ندر ر اومع صغیر هم کوه عیدن یروب بیجا که دیر
مغین قازنج اکر تک بیک باوشیلر اولدی کیمای ای	

Handwritten marginal notes at the bottom of the page, including the name 'محمد بن محمد' and other text.

تخت تخت از بختی بر تالی نهام
 قلوی سهند ز شامدی تو یادگار
 بوکتابی و کوز از کج آب حیات

چون خبابی بگویی بگوشت تمام
 بوخیا قشیل بو مفرودن شام
فَاعْلَانِ فَاَعْلَانِ فَاَعْلَانِ

شاهدی به هر کیم ایلوشت دعا
 بیه قشردده شفاعت مصطفی

ب	ج	د	ه	و	ز	ح	ط
ی	ک	ل	م	ن	س	ع	ف
ص	ق	ر	ش	ت	ث	خ	
ذ	ض	ظ	غ	ف	ق	ک	ج

سعی بن عمر حو ج
 غی تم تبون اشجی
 ح و اشون شسته

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ اللَّهُ أَكْبَرُ
 که عقل و ختم و دانیش و دردی خاک
 او در خاک و یرن نطق و حیاتی
 هم اولد و راز قی مار یله موکشت
 دخی اسمی ازل ذاتی ابد در

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 سپاس منت اول خلاق پاک
 و تعلیم ایدی انسان لغاتی
 هم اولد و خالق بیله نهانک
 صفاتی قل عوانه احد در

[Faint handwritten notes in the right margin, including the name 'سعی بن عمر حو ج']